



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 August 2011
Russian
Original: Spanish

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)	3
Дело 1087: ТЗА 34 – Чили: Апелляционный суд Сантьяго, № 2363-2010 (23 июля 2010 года)	3
Дело 1088: ТЗА 35, 36 – Чили: Верховный суд, № 1724-2010, <i>Stemcor UK Limited v. Compañía Comercial Metalúrgica Limitada</i> (21 июня 2010 года)	3
Дело 1089: [ТЗА 34] – Чили: Верховный суд, № 7574-2008, <i>Patricio Nicolás González Cortés v. Belisario González Jara</i> (12 июня 2010 года)	5
Дело 1090: [ТЗА 17] – Чили: Верховный суд, № 5468-2009, <i>Western Technology Services International Inc. (Westech) v. a Chilean company, Cauchos Industriales SA (Cainsa)</i> (11 мая 2010 года)	6
Дело 1091: НЙК IV (2); ТЗА 36(1)(a)(v) – Чили: Верховный суд, № 5228-2008, <i>Kreditanstalt für Wiederaufbau v. Inversiones Errázuriz</i> (15 декабря 2009 года)	6
Дело 1092: НЙК IV, V; ТЗА 36(1)(a)(ii) – Чили: Верховный суд, № 3225-2008, <i>Comverse Inc. v. American Telecommunication Inc. Chile SA</i> (8 сентября 2009 года)	8
Дело 1093: ТЗА 34 – Чили: Верховный суд, № 9134-2007, <i>Publicis v. Arbitrator MJV</i> (4 августа 2009 года)	10
Дело 1094: ТЗА 9, 11(3), 36 – Чили: Верховный суд, № 6615-2007, <i>Gold Nutrition Industria y Comercio v. Laboratorios Garden House SA</i> (15 сентября 2008 года)	11
Дело 1095: [ТЗА 8] – Чили: Верховный суд, № 2026-2007, <i>Marlex Ltd. v. European Industrial Engineering</i> (28 июля 2008 года)	13
Дело 1096: НЙК IV, V(2)(b) – Чили: Верховный суд, № 6600-2005, <i>Max Mauro Stubrin et al. v. Sociedad Inversiones Morice</i> (11 января 2007 года)	14



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2011 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)

Дело 1087: ТЗА 34

Чили: Апелляционный суд Сантьяго

№ 2363-2010

23 июля 2010 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *арбитражное решение; арбитражное разбирательство; арбитражи*]

В апелляционный суд Сантьяго поступило ходатайство о пересмотре решения о праве на апелляцию, вынесенного арбитром, единолично возглавлявшим арбитражный суд, созданный в соответствии с регламентом Сантьягского центра арбитража и посредничества согласно Закону о международном торговом арбитраже.

Апелляционный суд отклонил ходатайство на том основании, что, согласно статье 34 Закона об арбитраже (соответствует статье 34 ТЗА), единственным средством обжалования решений, вынесенных в рамках арбитражного разбирательства подобного рода, является подача ходатайства об отмене. Это положение исключает возможность применения выбранного средства правовой защиты.

Дело 1088: ТЗА 35, 36

Чили: Верховный суд

№ 1724-2010

Stemcor UK Limited v. Compañía Comercial Metalúrgica Limitada

21 июня 2010 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *приведение в исполнение; иностранное арбитражное решение*]

Верховный суд Чили постановил привести в исполнение арбитражное решение, вынесенное Лондонским судом международного арбитража. Хотя ответчик по арбитражному делу участвовал в назначении арбитра по общему согласию сторон, он впоследствии не принимал участия в возбужденном в отношении него арбитражном разбирательстве. Таким образом, исполнительное производство осуществлялось в отсутствие проигравшей стороны. В своем постановлении Верховный суд уделил особое внимание определению положений законодательства, регулирующих признание иностранных арбитражных решений. Основная часть таких положений содержится в статьях 242-251 гражданского процессуального кодекса. Согласно чилийскому законодательству, при применении и толковании иностранных правовых норм должен действовать принцип взаимности, а в отсутствие соответствующих прецедентов основным критерием должен служить принцип международной законности.

Находившееся на рассмотрении Верховного суда дело касалось международного коммерческого договора. Таким образом, оно явно подпадало под действие Закона о международном торговом арбитраже, и законность решения, которое требовалось привести в исполнение на территории Чили, следовало определять в свете положений этого закона, в частности его статей 35 и 36 (соответствуют статьям 35 и 36 ТЗА). Во внимание следовало принимать также положения Нью-Йоркской конвенции, являющейся важнейшим нормативным документом, служащим основой для всех арбитражных разбирательств.

Сторона, ходатайствовавшая о приведении в исполнение арбитражного решения, утверждала, что решение третейского суда отвечает всем требованиям, необходимым для его приведения в исполнение, тогда как сторона, в отношении которой это решение было вынесено, не высказала никаких возражений по поводу ходатайства и указанных в нем фактов. Она не только не представила никакой информации в подтверждение обстоятельств, изложенных в своем ответе на исковое заявление, но и вообще не сделала никаких комментариев.

Хотя вышеизложенные обстоятельства уже давали достаточно оснований для удовлетворения требования истца о приведении в исполнение арбитражного решения, суд, приняв во внимание заявление уполномоченного прокурора, счел уместным особо отметить, что, как следует из представленных суду доказательств, оба договора купли-продажи содержали арбитражную оговорку, согласно которой любые споры, связанные с договором, "подлежали разрешению в арбитражном порядке в соответствии с регламентом Лондонского суда международного арбитража, на английском языке, единоличным арбитром, назначенным покупателем и продавцом. В случае если стороны не смогут договориться о кандидатуре арбитра, его назначение производит суд". Суд также отметил, что в ходе разбирательства, в рамках которого было вынесено решение, которое требовалось привести в исполнение на территории Чили, ответчик не был лишен возможности осуществить свое право на представление объяснений, однако добровольно решил не присутствовать на заседании суда несмотря на то, что ему был надлежащим образом вручен вызов в суд. Такую ситуацию никак нельзя охарактеризовать как отсутствие у ответчика возможности представить свои аргументы по делу.

Верховный суд заключил, что все эти доводы говорят в пользу законности арбитражного решения, о приведении в исполнение которого ходатайствовал истец. Ходатайство истца было удовлетворено.

Дело 1089: [ТЗА 34]

Чили: Верховный суд

№ 7574-2008

Patricio Nicolás González Cortés v. Belisario González Jara

12 июня 2010 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *арбитражное решение; арбитражное разбирательство; арбитраж; действительность*]

В Верховный суд поступила апелляционная жалоба на решение третейского суда, податель которой утверждал, что третейский суд совершил ошибку, дающую основание для признания его решения недействительным по формальным основаниям согласно пунктам 4 и 5 статьи 768 гражданского процессуального кодекса, а именно: при вынесении своего решения арбитры вышли за пределы требований сторон и тем самым нарушили положения статьи 170 гражданского процессуального кодекса.

Верховный суд согласился с первым доводом истца, заключавшимся в том, что третейский суд в своем решении удовлетворил требование истца к ответчику и предписал последнему выплатить истцу сумму в размере 19 200 000 долл. США, а затем произвел зачет этой суммы с другой суммой в размере 14 103 691 долл. США, которую он в том же решении присудил ответчику.

Верховный суд установил, что второй платеж не представлял собой встречного требования и что требования о зачете предъявлено не было, тогда как сам третейский суд не имел полномочий производить или разрешать такой зачет. Зачет должен производиться только по требованию сторон и не может осуществляться судом по его собственной инициативе. Третейский суд произвел зачет несмотря на отсутствие соответствующего требования, аргументировав это тем, что он обладает всей полнотой полномочий на разрешений споров между сторонами. Однако полномочия третейского суда не настолько широки, чтобы наделять его правом применять средство защиты, которое не было своевременно запрошено и не представляет собой встречного требования. Такие действия суда повлияли на содержание постановляющей части арбитражного решения, поскольку в результате зачета, произведенного в отсутствие соответствующего требования, размер суммы, подлежащей уплате на основании арбитражного решения, существенно сократился.

В своем решении третейский суд установил, что ответчик должен заплатить истцу компенсацию в размере 19 200 000 долл. США. Он также установил, что ответчик тоже имеет требование к истцу на сумму в 14 103 691 долл. США, и несмотря на то, что ответчик не предъявлял встречного иска или требования о зачете, по собственной инициативе произвел зачет этой суммы в счет более крупной суммы.

В свете вышеизложенных соображений и с учетом конкретных обстоятельств дела и решения судей по существу спора Верховный суд констатировал, что второе требование на сумму в 14 103 691 долл. США не представляло собой встречного иска и что требования о зачете предъявлено не было.

Верховный суд заключил, что рамки арбитражного решения были ошибочно расширены на основании аргументов, которые не были прямо представлены сторонами для рассмотрения судом. На этом основании Верховный суд удовлетворил апелляционную жалобу.

Дело 1090: [ТЗА 17]

Чили: Верховный суд

№ 5468-2009

Western Technology Services International Inc. (Westech) v. a Chilean company, Cauchos Industriales SA (Cainsa)

11 мая 2010 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *приведение в исполнение; обеспечительные меры; запреты*]

В Верховный суд поступило ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, которое было вынесено в Далласе (штат Техас) и предусматривало принятие обеспечительных мер в отношении ответчика.

Верховный суд отметил, что действующее чилийское законодательство предусматривает признание решений иностранных судов. В то же время оно не предусматривает исполнение обеспечительных мер, назначенных такими судами. Суд установил, что мера, назначенная третейским судом, представляет собой предварительную обеспечительную меру в отношении ответчика и что при ее назначении третейский суд постановил, что "эта предварительная обеспечительная мера продлевается и остается в силе до тех пор, пока третейский суд не примет иного решения или пока стороны не договорятся об ином".

Удовлетворение ходатайства об исполнении арбитражного решения и осуществление и продление назначенных в нем обеспечительных мер сделало бы невозможным принятие дальнейших решений по основным элементам иска.

Дело 1091: НЙК IV (2); ТЗА 36(1)(a)(v)

Чили: Верховный суд

№ 5228-2008

Kreditanstalt für Wiederaufbau v. Inversiones Errázuriz

15 декабря 2009 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *иностранное арбитражное решение; признание и приведение в исполнение арбитражных решений*]

В Верховный суд поступило ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного в Париже (Франция). Третейский суд, созданный согласно арбитражному регламенту Международной торговой палаты (дело № 14158/RCH/JHN) и действовавший в соответствии с предусмотренными в нем процессуальными нормами, предписал ответчику уплатить определенную денежную сумму.

Ответчик заявил возражения против признания арбитражного решения, отметив, в частности, что: 1) истец не выполнил требований пункта 2 статьи IV Нью-Йоркской конвенции, касающихся признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений; 2) ответчик не был должным образом уведомлен о назначении арбитра и об арбитражном разбирательстве и не имел возможности представить свои аргументы; 3) арбитражное решение было вынесено по спору, не предусмотренному для разрешения в арбитраже и не подпадавшему под условия обращения в арбитраж, и содержало постановления по вопросам, выходящим за пределы сферы применения арбитражного соглашения; 4) арбитражная процедура не соответствовала соглашению сторон; 5) решение еще не стало обязательным для сторон, а его исполнение было приостановлено в государстве, в котором и в соответствии с законодательством которого оно было вынесено; 6) согласно чилийскому законодательству предмет спора не подлежал арбитражному разбирательству; 7) признание и приведение в исполнение арбитражного решения противоречило публичному порядку Чили.

Ответчик также утверждал, что предмет спора не подлежит арбитражному разбирательству, так как арбитражное решение вынесено на основе арбитражной оговорки, подписанной в рамках соглашения об операциях, заключенного между ним и истцом – некоммерческим государственным банковским объединением. По этой причине и в соответствии со статьями 230 и 257 судебного кодекса Чили возникший спор не подлежал разрешению в арбитражном порядке.

Ответчик добавил, что созданный для разрешения спора третейский суд противоречит принципам публичного порядка, предусмотренным статьей 222 судебного кодекса, которая гласит, что в качестве арбитров должны выступать судьи, назначенные сторонами либо судебными органами. Международный арбитражный суд при Международной торговой палате не является настоящим судебным учреждением, а представляет собой лишь частный административный орган. Ответчик далее заявил, что третейский суд фактически является специальной комиссией, которые запрещены пунктом 4 части 3 статьи 19 конституции Чили.

Ответчик также утверждал, что арбитражное решение еще не стало обязательным для сторон, так как его исполнение было приостановлено в государстве, в котором и в соответствии с законодательством которого оно было вынесено (Закон о международном торговом арбитраже, статья 36(a), пункт 1(v), соответствует статье 36(1)(a)(v) ТЗА). Исполнение арбитражного решения во Франции было приостановлено в соответствии со статьей 1505 гражданского процессуального кодекса Франции в связи с подачей ответчиком ходатайства о его отмене.

Верховный суд постановил, что предмет спора, урегулированного арбитражным решением, подлежал разрешению в арбитражном порядке согласно чилийскому законодательству, поскольку он не фигурировал в перечне дел, запрещенных к передаче в арбитраж. Решение, которое требовалось привести в исполнение, не противоречило публичному порядку Чили, поскольку ответчику было сообщено о начале арбитражного разбирательства и предоставлена разумная возможность представить свои аргументы. Ответчик явился в суд и изложил перед ним свои доводы. Поводом

для вынесения арбитражного решения стал гражданский иск о несоблюдении условий двух договоров займа, на основании которого ответчику было предписано уплатить определенные суммы и оплатить издержки. Предъявленный иск представлял собой лишь реализацию на практике одного из основополагающих принципов чилийского законодательства, согласно которому стороны обязаны соблюдать заключенные соглашения (*pacta sunt servanda*).

Верховный суд счел недопустимым отказывать в признании данного иностранного арбитражного решения. Суд отметил, что начало процедуры отмены арбитражного решения еще не является достаточным основанием для отказа в его исполнении, а факт отмены арбитражного решения или приостановления его исполнения должен быть сначала доказан. Кроме того, суд подчеркнул, что порядок признания иностранных решений регулируется чилийским законодательством и поэтому то обстоятельство, что по французскому законодательству начало процедуры отмены влечет за собой приостановление исполнения арбитражного решения, значения не имеет.

Верховный суд определил, что спор касается международного коммерческого договора и поэтому применению подлежит Закон о международном торговом арбитраже. Суд отклонил доводы стороны, возражавшей против приведения в исполнение арбитражного решения, и признал его действительным. В соответствии с этим суд удовлетворил ходатайство о приведении арбитражного решения в исполнение.

Дело 1092: НЙК IV, V; ТЗА 36(1)(a)(ii)

Чили: Верховный суд

№ 3225-2008

Comverse Inc. v. American Telecommunication Inc. Chile SA

8 сентября 2009 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *приведение в исполнение; иностранное арбитражное решение; договор*]

В Верховный суд поступило ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного в рамках разбирательства, состоявшегося в Соединенных Штатах Америки. При рассмотрении ходатайства суд исходил из того, что смысл исполнительного производства состоит в том, чтобы "проверить выполнение определенных минимальных требований, а никак не в том, чтобы оценить справедливость или несправедливость самого решения в порядке пересмотра ранее вынесенных постановлений".

Помимо Закона о международном торговом арбитраже (Закон № 19.971) суд применял также Нью-Йоркскую конвенцию.

Суд постановил удовлетворить ходатайство и дал разрешение на приведение арбитражного решения в исполнение. Дело было возбуждено истцом в отношении предприятия, которому было приказано уплатить истцу определенную денежную сумму на основании международного коммерческого договора. Ходатайство о приведении в исполнение подлежало подаче в

компетентный гражданский суд, тогда как, согласно арбитражной оговорке, любые споры, возникшие в связи с договором, подлежали рассмотрению в арбитраже.

Ввиду того, что единственной целью ходатайства являлось возбуждение исполнительного производства для получения возможности обсудить иски требования сторон и что выбранная мера защиты явно соответствовала положениям пункта 2 статьи 464 гражданского процессуального кодекса Чили, суд заключил, что претензии ответчика по поводу незаконности действий истца, связанные с тем, что тот не зарегистрировал своей фирмы и что лицо, действовавшее от его имени, не являлось его законным представителем, могут быть приняты во внимание лишь в том случае, если они были высказаны в ходе арбитражного разбирательства, а этого сделано не было. В арбитражном решении особо отмечено, что истцом являлась законно созданная и действующая фирма, а лицо, выступавшее в качестве ее представителя, имело на это все полномочия.

В связи с вопросом о невыполнении условий международного коммерческого договора, в котором стороны согласились подчиняться решениям третейского суда и нормам иностранного законодательства, Верховный суд определил, что в данном случае он вправе рассматривать лишь те претензии, которые касаются требований и исключений, предусмотренных соответственно статьями IV и V Нью-Йоркской конвенции, последняя из которых воспроизведена в Законе о международном торговом арбитраже в качестве статьи 36 (соответствует статье 36 ТЗА). Разумеется, в ходе исполнительного производства сторона, которой предъявляются требования, вправе заявить возражения. Однако аргументы, приведенные ответчиком в обоснование требования об отказе в исполнении арбитражного решения, не соответствовали ни одному из оснований, предусмотренных статьей V НЙК. По этой причине доводы ответчика были отклонены.

Ответчик утверждал, что в признании и приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного на основании международного коммерческого договора, может быть отказано согласно подпункту (b) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции и абзацу (ii) подпункта (a) пункта 1 статьи 36 Закона о международном торговом арбитраже (соответствует абзацу (ii) подпункта (a) пункта 1 статьи 36 ТЗА), так как ответчик не имел возможности представить свои аргументы в ходе разбирательства, завершившегося вынесением арбитражного решения, об исполнении которого в Чили шла речь в данный момент. Верховный суд установил, что ответчик явился на заседание третейского суда и изложил свои аргументы и претензии, касавшиеся невыполнения договора. От также предъявил встречный иск, который был частично удовлетворен, и воспользовался возможностью представить документальные доказательства и дать устные пояснения. Из этого никак нельзя заключить, что ответчик был лишен возможности представить свои аргументы по делу, наличие которой является правом, гарантированным конституцией. Верховный суд отметил, что ответчик пытается оспорить основания решения, вынесенного иностранными судьями, и убедительность доказательств, представленных в ходе разбирательства, а эти вопросы не могут быть пересмотрены в рамках исполнительного производства.

В соответствии с этим возражение ответчика было признано неприемлемым и отклонено.

Дело 1093: ТЗА 34

Чили: Верховный суд

№ 9134-2007

Publicis v. Arbitrator MJV

4 августа 2009 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[**ключевые слова:** *арбитражная процедура; отмена; арбитражное решение*]

В соответствии со статьей 34 Закона о международном торговом арбитраже (соответствует статье 34 ТЗА) в сантьягский апелляционный суд поступило ходатайство об отмене арбитражного решения, вынесенного в ходе специального арбитражного разбирательства, состоявшегося в Сантьяго. Апелляционный суд применял Закон о международном торговом арбитраже несмотря на то, что сторона, возражавшая против отмены решения, утверждала, что данный закон неприменим, так как договор был заключен еще до его вступления в силу.

Сторона, ходатайствовавшая об отмене арбитражного решения, утверждала, что оно было вынесено на основе информации, содержащейся в документе, полученном от третьей стороны, причем этот документ не был приобщен к материалам дела, а представившая его третья сторона, выступавшая в качестве свидетеля, не ручалась за достоверность содержащихся в нем сведений. Ходатайствующий добавил, что у него не было возможности опровергнуть данную информацию, которая сыграла решающую роль в определении размера убытков, решение о котором было принято на основе домыслов, а не реальных фактов. По тем же основаниям ходатайствующий утверждал, что арбитражное решение противоречит публичному порядку, так как при его вынесении было нарушено право ответчика на защиту, а следовательно, и его право на надлежащую правовую процедуру.

Апелляционный суд в первую очередь отметил, что ходатайство об отмене арбитражного решения "является чрезвычайным средством правовой защиты,... при применении которого роль суда сводится к контролю за тем, чтобы приведенные основания для отмены соответствовали реальным фактам. Процессуальные нормы наделяют суд полномочиями оценивать выполнение формальных требований, предусмотренных нормами арбитражного процессуального права, в частности соблюдение обязательных формальных гарантий, предусмотренных законодательством с целью обеспечить принятие обоснованных арбитражных решений".

По существу ходатайства суд отметил, что документы, полученные из базы данных для определения размера ущерба, "имели отношение к делу и были известны ходатайствующему, поскольку истец официально представил их суду ... и упоминал о них в своем исковом заявлении ... и в ходе слушаний. Поскольку ходатайствующему было известно о данных документах, было бы неверно считать, что у него не было возможности опровергнуть

содержавшуюся в них информацию, особенно если учесть, что он сам цитировал содержащиеся в них данные после их представления суду и присутствовал при рассмотрении материалов дела, однако не высказал никаких замечаний по данному поводу. В противном случае, он мог высказать замечания, которые, по его мнению, имели отношение к делу, после того, как ему стало известно о результатах экспертной оценки, что он впоследствии и сделал.

Одним словом, ответчику было с самого начала известно, что для определения размера ущерба может быть использована информация из открытой базы данных,.. поскольку нельзя представить, чтобы решение арбитра было основано на доказательствах, которые отсутствовали на момент разбирательства, или на сведениях, которые не были представлены в ходе прений".

Исходя из вышеизложенных соображений, суд отклонил ходатайство об отмене арбитражного решения как необоснованное.

Дело 1094: ТЗА 9, 11(3), 36

Чили: Верховный суд

№ 6615-2007

Gold Nutrition Industria y Comercio v. Laboratorios Garden House SA

15 сентября 2008 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: *арбитражное решение; признание и приведение в исполнение арбитражного решения]*

Представители истца подали ходатайство о приведении в исполнение в Чили иностранного арбитражного решения, которое было вынесено судом, созданным в соответствии с регламентом Палаты посредничества и арбитража штата Сан-Паулу и предписывало ответчику выплатить истцу определенную денежную сумму.

В своем постановлении Верховный суд отклонил все доводы ответчика, утверждавшего, что в исполнении арбитражного решения должно быть отказано. Прежде чем перейти к рассмотрением дела по существу, суд счел необходимым проанализировать юридические принципы, регулирующие порядок исполнительного производства. Верховный суд определил, что поступившее ходатайство следует рассматривать в соответствии с положениями статей 242 и след. гражданского процессуального кодекса с учетом положений Закона о международном торговом арбитраже (Закон № 19.971) и без ущерба требованиям Нью-Йоркской конвенции 1958 года и Межамериканской конвенции о международном торговом арбитраже 1975 года.

Верховный суд счел, что он не может выносить решение по существу дела, так как не имеет возможности изучать и рассматривать конкретные факты и положения законодательства, относящиеся к делу, по которому было вынесено иностранное арбитражное решение. Он также не может рассматривать доводы о наличии оснований для отказа в приведении

арбитражного решения в исполнение, поскольку такие доводы представляют собой возражения на исполнение арбитражного решения и должны представляться суду, непосредственно рассматривающему дело. Задача Верховного суда заключается в том, чтобы оценить выполнение требований, предусмотренных статьей 36 Закона о международном торговом арбитраже (соответствует статье 36 ТЗА) и статьям 242 и след. гражданского процессуального кодекса на основе общей информации, приобщенной в делу в рамках подготовки к слушаниям, с учетом заявления ответчика о том, что в ходе разбирательства были выполнены не все требования, установленные законом.

Верховный суд установил, что заявление ответчика о том, что арбитры были назначены частным юридическим лицом, не имеет под собой никаких оснований, поскольку назначения были произведены по распоряжению гражданского суда, согласно которому каждая из сторон назначила по одному арбитру, которые затем избрали третьего арбитра. Такая процедура полностью соответствует положениям пункта 3 статьи 11 Закона о международном торговом арбитраже (соответствует пункту 3 статьи 33 ТЗА), что дает достаточно оснований для отклонения этого довода ответчика. Доводы ответчика о недействительности арбитражной оговорки в силу двусмысленности, неполноты и расплывчатости формулировки были отклонены еще гражданским судом, который отказался признать оговорку недействительной, что является достаточным основанием для отклонения данного аргумента.

По поводу заявления ответчика о том, что положения арбитражного решения, касающиеся уплаты процентов, нарушают чилийское законодательство, а именно статью 9 Закона о международном торговом арбитраже (соответствует статье 9 ТЗА), поскольку, по мнению ответчика, они предусматривают уплату сложных процентов, тогда как это запрещено национальным законодательством и исключается отсутствием ликвидных активов в составе долга, Верховный суд определил, что данный вопрос относится к существу дела и выходит за рамки вопроса о приведении в исполнение; решение по данному вопросу надлежит принимать не Верховному суду, а суду, в котором было возбуждено исполнительное производство.

Ввиду того, что судебное решение подлежало приведению в исполнение и все требования Закона о международном торговом арбитраже, имеющие отношение к статьям 242 и след. гражданского процессуального кодекса, были надлежащим образом соблюдены, Верховный суд признал действительным арбитражное решение, разрешение на приведение которого в исполнение требовалось получить, и выразил готовность удовлетворить ходатайство.

Дело 1095: [ТЗА 8]

Чили: Верховный суд

№ 2026-2007

Marlex Ltd. v. European Industrial Engineering

28 июля 2008 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

[ключевые слова: арбитражное соглашение; суды; действительность]

Дело касалось ходатайства об отмене судебного решения в связи с допущенной судебной ошибкой на том основании, что решение нарушает статью 80 конституции Чили, статьи 1 и 5 судебного кодекса и статьи 14 и 1462 гражданского кодекса. Ходатайствующий утверждал, что основания оспариваемого решения являются юридически ничтожными, поскольку договор, в связи с которым был подан иск, представляет собой не международный договор, а внутреннее соглашение, которое может регулироваться только чилийским законодательством и не подпадает под юрисдикцию судов иностранных государств.

Договор, содержащий арбитражную оговорку, был заключен между чилийской компанией и компанией, учрежденной согласно итальянскому законодательству и зарегистрированной в Венеции. Чилийская компания подала иск о взыскании платежа в чилийский суд общей юрисдикции. В ответ на это противоположная сторона подала ходатайство о прекращении дела в связи с отсутствием у суда юрисдикции на его рассмотрение из-за наличия в договоре арбитражной оговорки.

В оспариваемом судебном решении констатировалось, что стороны согласились включить в договор арбитражную оговорку в соответствии с принципами автономии воли сторон и свободы договора. Поскольку дело касалось вопроса, который не запрещалось передавать на рассмотрение в арбитраж, национальный суд не обладал компетенцией на рассмотрение спора, и ходатайство о прекращении дела должно было быть удовлетворено, так как положения статьи 1462 гражданского кодекса были неприменимы.

Решение суда удовлетворить ходатайство о прекращении дела было одобрено апелляционным судом, на решение которого была подана кассационная жалоба в Верховный суд. Верховный суд, исходя из общих принципов международного частного права, определил, что "национальное законодательство Чили прямо признает возможность достижения сторонами договоренности о передаче споров, которые могут возникнуть в связи с исполнением международного договора, на рассмотрение иностранного суда, будь то суд общей юрисдикции или третейский суд. Поэтому в содержащейся в договоре оговорке, в которой стороны согласились передавать на рассмотрение итальянского суда любые споры, которые могут возникнуть в связи с договором, нет ничего противозаконного, и, таким образом, решение об отсутствии у суда, в который было подано заявление о рассмотрении спора, надлежащей юрисдикции является верным".

Дело 1096: НЙК IV, V(2)(b)

Чили: Верховный суд

№ 6600-2005

Max Mauro Stubrin et al. v. Sociedad Inversiones Morice

11 января 2007 года

Подлинный текст на испанском языке

Резюме подготовила Мария Фернанда Васкес Пальма

В Верховный суд поступила просьба дать разрешение на приведение в исполнение арбитражного решения, вынесенного третейским судом в Аргентине в соответствии с регламентом Межамериканской комиссии по торговому арбитражу. Истец обратился в третейский суд с жалобой на невыполнение ответчиком платежных обязательств, предусмотренных договором купли-продажи доли уставного капитала, на основании чего в отношении ответчика был выдан судебный приказ.

Ответчик, сославшись на пункт 2(b) статьи V Нью-Йоркской конвенции, потребовал отказать в приведении в исполнение иностранного арбитражного решения на том основании, что оно противоречит публичному порядку. Он также заявил, что Конвенция предусматривает конкретные нормы и требования в отношении признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений, согласно которым ходатайствующая сторона при подаче соответствующей просьбы в суд должна представить: 1) должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового; 2) подлинное соглашение, по которому стороны обязуются передавать в арбитраж все или какие-либо споры, возникшие или могущие возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договорным или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства, либо должным образом заверенную копию такого соглашения.

Изучив протоколы судебных разбирательств, подготовленные секретариатом Государственного хозяйственного апелляционного суда Аргентины и секретариатом третейского суда при Межамериканской комиссии по торговому арбитражу, Верховный суд признал ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения правомерным. Верховный суд постановил, что решение третейского суда при Межамериканской комиссии по торговому арбитражу должно быть приведено в исполнение в соответствии с положениями статьи 242 гражданского процессуального кодекса, так как оно отвечает всем требованиям статьи IV Нью-Йоркской конвенции.